

FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

ITAL 316 ITALIAN LANGUAGE 3B

TRIMESTER 2 2012

16 July to 17 November 2012

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 16 July to 19 October 2012

Mid-trimester break: 27 August to 9 September 2012

Study week: 22–26 October 2012

Examination/Assessment period: 26 October to 17 November 2012

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

Contact details of Italian Programme staff involved in this course are as follows:

**Course Coordinator
and Lecturer:** Dr Claudia Bernardi
Office: vZ601
Phone: 463 5646
Email: claudia.bernardi@vuw.ac.nz

Tutor: Delia Benazzo (**weeks 1-5**)
Italian Government Lector
Office: vZ610B
Phone: 463 5974
Email: delia.benazzo@vuw.ac.nz

Administrators: Nina Cuccurullo
Office: vZ610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz

Sarah Walton
Office: vZ610
Phone: 463 5318
Email: sarah.walton@vuw.ac.nz

School Office Hours: 9.00am – 5.00pm Monday to Friday

Contact Person for Maori & Pasifika Students Dr Ross Woods
Office: vZ504
Phone: 463 5098
Email: ross.woods@vuw.ac.nz

Contact Person for Students with Disabilities Dr Carolina Miranda
Office: vZ502
Phone: 463 5647
Email: carolina.miranda@vuw.ac.nz

The Course Coordinator and Lecturer for ITAL316 is Dr Claudia Bernardi. Oral (tutorial) and audio-visual (AV) classes are taught by Delia Benazzo (weeks 1-5) and Claudia Bernardi (weeks 6-12). Staff are available for student consultation at times indicated on the doors of their offices. Dr Bernardi's office hours are on Monday 10-11am and Wednesday 1-2pm, or by appointment.

Class times and locations

Lectures

Mondays and Wednesdays 11.00-11.50am in vZ (von Zedlitz) 509

Tutorials (Oral Classes)

Monday 12.00pm-12.50pm in vZ (von Zedlitz) 509

Audiovisual Classes

Tuesday 12.00pm-12.50pm in vZ (von Zedlitz) 509

Please note that tutorials and AV classes start in the second week of the trimester. Cellular phones and pagers should be switched off for the duration of all classes.

Teaching learning summary

This course is delivered through two lectures, one tutorial and one audiovisual class per week. The lectures will mainly cover grammatical aspects of the Italian language and the development of written skills, such as written comprehension, translation of texts, and development of advanced written expression in general. The tutorials will focus on the development of oral linguistic skills and the audiovisual classes will aim to develop listening comprehension skills. Both the tutorials and the audiovisual classes will require students' active participation in group exercises or activities.

Communication of additional information

The Italian noticeboard is in the corridor outside rooms vZ503 and vZ504. Additional information or information on changes will be conveyed to students either via class, noticeboards, Blackboard, or email.

Course prescription

This course builds on the knowledge acquired in ITAL 315, with greater emphasis on translation skills and the use of a variety of linguistic registers.

Aims of the course:

- (a) to develop the skills of reading, writing, oral comprehension and speaking of standard Italian to an advanced level;
- (b) to provide training in translation from Italian into English of texts covering a variety of subject matters and registers;
- (c) to present, through the choice of material for study, insights into various aspects of contemporary Italian society and culture.

Learning objectives

ITAL 316 is a one trimester 20-point practical course for students who want to attain advanced language skills in the Italian language.

Upon completing the course successfully students will be able to:

- (i) read and comprehend a wide variety of authentic Italian texts;
- (ii) have a grasp of current affairs and be able to read Italian newspapers with a good degree of linguistic and contextual comprehension;
- (iii) write with an increased degree of grammatical accuracy and a wide range of standard vocabulary;
- (iv) comprehend standard Italian spoken at normal to fast speed;
- (v) speak on a variety of topics confidently, fluently and with good pronunciation;
- (vi) translate from Italian into English with a good level of accuracy and speed.

Expected workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a one trimester, 20-point course should work on average 13 hours per week, including the 4 contact hours – i.e., in the case of ITAL 316, 9 hours of private study outside class time.

Readings

Essential texts:

T. Marin, *Progetto Italiano 3: Corso multimediale di lingua e civiltà Italiana. Libro dello studente*, Edilingua.

A. Bidetti, M. Domenici, L. Piccolo, *Progetto Italiano 3: Corso multimediale di lingua e civiltà Italiana. Quaderno degli esercizi*, Edilingua.

Gabriella Iacovoni, Nadia Persiani and Barbara Fiorentino, *Gramm.it for English Speakers Italian Grammar*, Bonacci editore.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 9–27 July 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

Assessment for ITAL 316 is by in-term assessment, as follows:

- (i) 2 written tests (20% each);
- (ii) 2 assignments (10% each);
- (iii) 2 tutorial/AV tests (10% each);
- (iv) In-class oral assessment (10%);
- (v) oral test (10%).

Please note: For the students who will take part in the pilot project *Eataly*, Assignment 2 will consist of a 800-word essay in Italian on the historical, social and cultural background of a staple Italian dish and the oral test will be replaced by their individual performance during the full immersion social cooking contest.

The relevant dates for assessed work are detailed in the Course Programme. The written tests and the assignments relate to students' competency in objectives (i), (ii), (iii) and (vi). The tutorial/AV tests, oral assessment and oral test relate to objectives (iv) and (v).

Penalties

The due dates for the assignments given in the Course Programme *must* be adhered to. Although work may be accepted late in special circumstances, the Course Coordinator should always be contacted on or before the due dates if there is a problem.

The penalty for work presented late without prior approval is a *5% deduction per day*. In addition, please note that up to a *maximum of 5%* may be deducted for poorly presented assignments.

Please note that no work for assessment will be accepted after 26 October 2012.

Mandatory course requirement

In order to pass ITAL 316, students are required to do the following, unless specific exemptions have been agreed to:

- (i) attend a minimum of 80% of the oral (tutorial) and audio-visual (AV) classes;
- (ii) submit the 2 written assignments by the date indicated;
- (iii) sit the 2 written tests on the dates indicated;
- (iv) sit the 2 tutorial/AV tests on the dates indicated;
- (v) attend the oral test at the appointed time.

Class representative

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

Presentation of assignment

Tidy presentation of assignments is essential. Work may be typed or neatly handwritten. Crossings-out indicate that a piece of work is still at draft stage. Allow space for correction: leave a 4-centimetre margin and write on alternate lines. Do not write in pencil. Class reps will attend a meeting with the head of school to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that you may have.

All assignments must include a cover sheet available from the SLC Office on the sixth floor of von Zedlitz (vZ610). Assignments are to be handed into the Italian assignment box located to the left of the SLC Office (vZ610). Corrected work will be handed out in class. If you do not collect your work in class, you will be able to collect it from the SLC Office (vZ610). All work not collected will be destroyed three months after the date of the final written test.

Please make sure to always keep a copy of any assignment you hand in.

Tests and impairments

The dates of the tests given in the Course Programme *must* be adhered to. You should always sit a test if humanly possible, obtaining a medical certificate if you wish to claim impairment. If you sit a test but believe your performance has been radically affected by some medical or other factor, inform the Course Coordinator *immediately*. If you fail the test, you may be able to claim impairment.

If you are unable to sit a test, for severe medical, personal or family reasons, you should do everything possible to notify the Course Coordinator, if necessary through the Administrator, *before* the test, or to get a friend or family member to do so on your behalf.

Only in cases of severe illness or other exceptionally difficult circumstances, which must normally be documented, can the Course Coordinator consider allowing students to sit a test at a different time from that indicated.

Language Learning Centre (LLC) Level 0, von Zedlitz Building

Do you want to...

- ...further improve your language skills outside of class time?
- ...access digital material for your course?
- ...watch the latest foreign language movies or television between classes?
- ...use exciting software tools to practice reading, writing, listening, and speaking?
- ...get together with your classmates and practise conversation in a foreign language?
- ...become a language buddy?
- ...learn about useful tips and strategies that can help you with your language learning?

Then visit us and immerse yourself in the language of your choice in a friendly and supportive environment. For opening hours, upcoming events, and useful external links, check out our website: www.victoria.ac.nz/llc

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress. Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the Calendar webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx. (See Section C)

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Course programme

Week	Starting	Unit of	<i>Progetto italiano 3</i> (Punti grammaticali)	Assessment dates
1	16 July	UNITÀ 17	<i>Non approfondire</i> (Concordanza dei tempi) (No AV class and tutorial this week)	
2	23 July	UNITÀ 19	<i>Emigrazione</i> (Forma impersonale)	
3	30 July	UNITÀ 20	<i>Stop alle auto</i> (Participi passati irregolari)	
4	6 August	UNITÀ 20	<i>Stop alle auto</i> (Periodo ipotetico)	Assignment 1 due 9 Aug, 4pm
5	13 August	UNITÀ 23	<i>Dottor Niù</i> (Discorso diretto e indiretto)	
6	20 August	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 1 (AV class and tutorial running as normal)	Wed. 22 Aug
MID-TRIMESTER BREAK (27 AUGUST - 9 SEPTEMBER 2012)				
7	10 September	UNITÀ 25 AV class:	<i>Pasticceria Grazia</i> (Forma passiva) AV Test 1 (Lectures and tutorial running as normal)	Tue. 11 Sept
8	17 September	UNITÀ 26	<i>Medicina alternativa</i> (Si passivante)	Assignment 2 due 20 Sept, 4pm
9	24 September	UNITÀ 28:	<i>Cinema italiano</i> (Ausiliare nei tempi composti)	
10	1 October	UNITÀ 29:	<i>Roma antica</i> (Passato remoto e altri tempi al passato)	
11	8 October	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 2 (AV class and tutorial running as normal)	Wed. 10 Oct
12	15 October	AV class:	AV Test 2 ORAL TEST: time and place to be advised (No lectures and tutorial this week)	Tue. 16 Oct